



# COEXISTENCE WITH MEMORIES

25 Oct 2024 – 30 Oct 2024

## Warm Greetings from ICDH!

Welcome to the ICDH (International Centre for Documentary Heritage under the auspices of UNESCO) exhibition booth! We are truly delighted to participate in the International Conference of the Memory of the World Programme and its accompanying special exhibition here in Paris. The ICDH, a UNESCO Category 2 Centre, was officially opened in July 2020 in Cheongju, Republic of Korea. The Centre was established to support the UNESCO Memory of the World Programme through an agreement between UNESCO and the Government of the Republic of Korea.

Records are not merely traces of the past. They play an essential role in helping us understand the present and, more importantly, in preparing for the future. Memories from the past live on, continuing to influence our lives in profound ways. Through this exhibition, titled "**Coexistence with Memories**", the ICDH aims to explore how we can live alongside these memories, reflecting on how they shape our lives and how we can continue to carry them forward.

We hope that through this exhibition, you will experience how records connect the past, present, and future, influencing the world we live in today. The exhibition is not just a snapshot of history, but an ongoing "Journey of Memory" that continues to resonate with us over time.

We invite you to think about how the records of the past serve as bridges between past and present, and how these records can contribute to our community and future. It is a great honor for the ICDH to share this meaningful journey with you. We hope this exhibition inspires you and provides an opportunity for thoughtful exchanges. We look forward to continuing to communicate and collaborate with you around the Memory of the World.

We wish you a wonderful and meaningful time here. Thank you!

International Centre for Documentary Heritage  
유네스코 국제기록유산센터

## Chaleureuses salutations de l'ICDH !

Bienvenue au stand de l'ICDH (Centre International du Patrimoine Documentaire sous les auspices de l'UNESCO) ! Nous sommes ravis de vous accueillir ici, à Paris, pour cette exposition spéciale dans le cadre de la Conférence internationale du Programme Mémoire du Monde.

L'ICDH, un Centre de Catégorie 2 de l'UNESCO, a été ouvert en juillet 2020 à Cheongju, en République de Corée. Ce Centre a été créé pour soutenir le Programme Mémoire du Monde de l'UNESCO, grâce à un accord entre l'UNESCO et le gouvernement de la République de Corée.

Les archives ne sont pas simplement des souvenirs du passé. Elles ont une réelle influence sur notre présent, et surtout, elles nous aident à préparer l'avenir. Les mémoires du passé vivent toujours en nous, et elles continuent de façonner nos vies de manière profonde. À travers cette exposition, intitulée "**Coexistence avec les Mémoires**", nous vous invitons à réfléchir à la manière dont nous pouvons vivre aux côtés de ces mémoires, comment elles nous influencent encore aujourd'hui, et comment nous pouvons les préserver et les transmettre pour les générations futures.

Nous espérons que cette exposition vous permettra de découvrir comment les archives créent des liens entre le passé, le présent et l'avenir. Ce n'est pas juste un regard sur l'histoire, mais un véritable "Voyage de la Mémoire", un voyage qui continue de résonner avec nous au fil du temps.

Prenez un moment pour réfléchir à la manière dont les archives du passé agissent comme des ponts entre hier et aujourd'hui, et comment elles peuvent enrichir notre communauté et notre avenir.

Nous sommes honorés de partager ce voyage significatif avec vous. Nous espérons que cette exposition vous inspirera, et que vous profiterez de cette occasion pour échanger vos idées et réflexions. Nous avons hâte de continuer à travailler ensemble autour de la Mémoire du Monde.

Nous vous souhaitons un moment agréable et enrichissant ici. Merci !

Centre International du Patrimoine Documentaire  
유네스코 국제기록유산센터

기억과의 공존

Coexistence avec les Mémoires

Coexistence with Memories

기억과의 공존  
Coexistence avec les Mémoires



01

The Discovery of Memory  
La Découverte de la Mémoire

02

The Continuity of Memory  
La Continuité de la Mémoire

03

The Rebirth of Memory  
La Renaissance de la Mémoire

---

## The Discovery of Memory

Old memories were often preserved in the form of records. These records may have started with one person, but the memories they contain don't stay locked away in just one mind. Even though the way these memories are recorded may differ, the essence of the memory itself can be shared with others who lived in the same place, at the same time.

Over the years, we've accumulated countless records, many of which hold memories we never knew existed. Just because we were unaware of these memories, it doesn't mean they disappeared. They were simply hidden, waiting for the right moment to be uncovered. Now, we want to bring these memories to light, allowing them to shine and help illuminate the world around us. Our first section, **The Discovery of Memory**, is about the work ICDH has been doing to uncover and share these hidden traces of memory. It's about the memories of people who, despite their differences, worked together to create peace, and the memories of exchanges made possible through silk.

Through this exhibition, we invite you to rediscover the memories we've forgotten—memories that still have so much to teach us today.

- **Silk Road Documentary Heritage Discovery Project**
- **Collaboration for Inscription of the Collection of Records of Past Conflict Resolutions and Peace Efforts in Mindanao**



---

## La Découverte de la Mémoire

Les anciens souvenirs étaient souvent conservés sous forme de documents. Bien que ces documents aient pu commencer avec une seule personne, les souvenirs qu'ils contiennent ne restent pas enfermés dans un seul esprit. Même si la façon dont ces souvenirs sont enregistrés peut différer, l'essence même du souvenir peut être partagée avec d'autres qui ont vécu au même endroit, au même moment.

Au fil des années, nous avons accumulé d'innombrables archives, dont beaucoup renferment des souvenirs dont nous ignorions l'existence. Ce n'est pas parce que nous n'étions pas au courant de ces souvenirs qu'ils ont disparu. Ils étaient simplement cachés, attendant le bon moment pour être révélés. Maintenant, nous voulons mettre en lumière ces souvenirs, leur permettant d'illuminer le monde qui nous entoure.

Notre première section, **La Découverte de la Mémoire**, porte sur le travail que l'ICDH a entrepris pour découvrir et partager ces traces de mémoire cachées. Il s'agit des souvenirs de personnes qui, malgré leurs différences, ont œuvré ensemble pour créer la paix, et des souvenirs d'échanges rendus possibles grâce à la soie.

À travers cette exposition, nous vous invitons à redécouvrir les souvenirs que nous avons oubliés – des souvenirs qui ont encore tant à nous apprendre aujourd'hui.

- **Projet de Découverte du Patrimoine Documentaire de la Route de la Soie**
- **Collaboration pour l'inscription de la collection des archives des résolutions de conflits passés et des efforts de paix à Mindanao**

---

## The Continuity of Memory

Records are valuable tools that help preserve our memories over time. Unfortunately, for various reasons, these records can be damaged or lost, and with them, the memories they contain may also disappear. The loss of a record doesn't just mean the loss of a physical object; it means the loss of the memories within it, and we can no longer access or connect with those memories.

When records endure, it means the memories they hold continue to live with us for a long time. To ensure that these memories, stored in our records, continue to be passed on to future generations, we must pay attention to their protection. Time can either erase them or enhance their power, depending on how we handle them.

Around the world, there are many precious records that transcend the boundaries of time and space, conveying important stories and meanings to us. For these valuable records to continue connecting us with the past, it requires more than just the efforts of one person or one nation—it requires the collective efforts of the entire world. The records we create today serve as bridges between the past and present, ensuring a link to the future.

The ICDH is dedicated to supporting the efforts of many people worldwide to protect the world's documentary heritage that has withstood the test of time and reached us today. We hope that by embracing the power of memory flowing through time, we can find even greater meaning in our lives.

- **Publishing <Guidelines for Documentary Heritage at Risk>**

---

## La Continuité de la Mémoire

Les archives sont des outils précieux qui nous aident à préserver nos souvenirs à travers le temps. Malheureusement, pour diverses raisons, ces archives peuvent être endommagées ou perdues, et avec elles, les souvenirs qu'elles contiennent peuvent également disparaître. Perdre un document, ce n'est pas seulement perdre un objet physique, c'est perdre les souvenirs qu'il renferme, et il devient alors impossible d'y accéder ou de les revivre.

Lorsque les archives perdurent, cela signifie que les souvenirs qu'elles conservent peuvent rester avec nous longtemps, continuant de vivre à travers elles. Pour que ces souvenirs, logés dans nos archives, continuent à être transmis aux générations futures, il est crucial de les protéger. Le temps peut soit les effacer, soit renforcer leur puissance, selon la façon dont nous les traitons.

À travers le monde, il existe de nombreuses archives précieuses qui, au-delà des frontières du temps et de l'espace, nous transmettent des histoires et des significations importantes. Pour que ces documents précieux continuent à nous relier au passé, il faut bien plus que les efforts d'une seule personne ou d'un seul pays – cela nécessite un engagement mondial. Les archives que nous créons aujourd'hui servent de ponts entre le passé et le présent, assurant une connexion avec l'avenir.

L'ICDH se consacre à soutenir les efforts de nombreuses personnes dans le monde entier pour protéger le patrimoine documentaire mondial qui a survécu à l'épreuve du temps et qui nous est parvenu aujourd'hui. Nous espérons qu'en embrassant la force de la mémoire qui traverse le temps, nous pourrions trouver un sens encore plus profond dans nos vies.

- **Publication des <Lignes directrices pour le patrimoine documentaire en danger>**

La Continuité de la Mémoire

The Rebirth of Memory

La Renaissance de la Mémoire

---

## The Rebirth of Memory

Every night before we fall asleep, we reflect on what happened to us throughout the day. For many of us, the day was filled with joyful moments—laughing with family, spending time with friends—but there were also stressful moments and perhaps feelings of guilt for not having spent the day as fully as we'd hoped. Yet, all these experiences tell us something about who we are today. Every event that surrounds us contributes to the story of who we are, and none of it can be left out when defining ourselves. As time passes, the memories we accumulate and the records that hold them tell us about our past selves. They sometimes provide answers to the questions we seek today, create pathways for new discoveries, and offer explanations about who we are.

Humanity has not only experienced joyful moments but also faced conflicts, disputes, and moments of discrimination. However, instead of settling into those dark times, we came together, gathered our strength, and found the momentum to move forward. Through these experiences, we learned how to move toward tomorrow and how to live together. Just as we have always grown through the lessons of the past, we aim to create new stories from the memories left behind, using them as a foundation for a brighter future.

The final section, **"The Rebirth of Memory"**, shows how memories from the past can provide answers and hope for the present and serve as the driving force for the future. This space demonstrates how past memories are not just remnants of history but ongoing forces in our lives. From animations created by students who drew inspiration from the Memory of the World inscriptions, to fairy tales that emphasize the importance of records, this section showcases the diverse forms and uses of the Memory of the World through content developed by ICDH.

Records containing precious memories evolve into new forms and remain with us even today. If these records hold meaning for us, it shows that memories from the past are not stagnant—they are living, changing entities. In this way, a single memory can transcend time and space to become part of our collective memory.

- **The Pretty Little Duckling**
- **MoW Special Exhibition and Online Gallery**
- **MoW Short-form Animations**
- **Memory of the World Filled with Colors**

---

## La Renaissance de la Mémoire

Chaque nuit, avant de s'endormir, nous réfléchissons à ce qui nous est arrivé au cours de la journée. Pour beaucoup d'entre nous, la journée a été remplie de moments joyeux — rire avec la famille, passer du temps avec des amis — mais il y a aussi eu des moments de stress et peut-être des sentiments de culpabilité de ne pas avoir pleinement profité de la journée comme nous l'avions espéré. Pourtant, toutes ces expériences nous disent quelque chose sur qui nous sommes aujourd'hui. Chaque événement qui nous entoure contribue à l'histoire de qui nous sommes, et aucun de ces événements ne peut être omis lorsqu'il s'agit de définir notre identité.

Avec le temps, les souvenirs que nous accumulons et les archives qui les conservent parlent de notre passé. Ils fournissent souvent des réponses aux questions que nous nous posons aujourd'hui, ouvrent des voies vers de nouvelles découvertes et offrent un aperçu de notre propre existence.

L'humanité n'a pas seulement connu des moments de joie, mais a aussi dû faire face à des conflits, des disputes et des moments de discrimination. Cependant, au lieu de s'installer dans ces moments sombres, nous nous sommes unis, avons rassemblé nos forces et avons trouvé l'élan pour aller de l'avant. Grâce à ces expériences, nous avons appris comment aller vers demain et comment vivre ensemble.

Tout comme nous avons toujours grandi en tirant des leçons du passé, nous visons à créer de nouvelles histoires à partir des souvenirs laissés derrière, en les utilisant comme base pour un avenir plus lumineux. La dernière section, **"La Renaissance de la Mémoire"**, montre comment les souvenirs du passé peuvent apporter des réponses et de l'espoir pour le présent et servir de force motrice pour l'avenir. Cet espace démontre comment les souvenirs du passé ne sont pas seulement des vestiges de l'histoire, mais des forces vivantes dans nos vies. Des animations créées par des élèves qui se sont inspirés des inscriptions de la Mémoire du Monde, aux contes de fées qui soulignent l'importance des archives, cette section met en avant la diversité des formes et des usages de la Mémoire du Monde à travers le contenu développé par l'ICDH.

Les archives contenant des souvenirs précieux évoluent sous de nouvelles formes et demeurent avec nous jusqu'à aujourd'hui. Si ces archives ont du sens pour nous, cela montre que les souvenirs du passé ne sont pas figés, mais qu'ils sont des entités vivantes et changeantes. Ainsi, un seul souvenir peut transcender le temps et l'espace pour devenir une partie de notre mémoire collective.

- **Le joli petit caneton**
- **Exposition spéciale MoW et Galerie en ligne**
- **Animations courtes de la MoW**
- **La Mémoire du Monde Remplie de Couleurs**